

## REFERENCES

- Ad-Darraj, H. H. A, Thomas Chow Voon Foo, Shaik Abdul Malik Mohamed Ismail, and Esbah Shaker Abdulah. 2012. *Offering as a Comissive and Directive Speech Act:Consequence for Cross-Cultural Communication*. [http://www.ijsrp.org/research\\_paper\\_mar2012/ijsrp-Mar-2012-89.pdf](http://www.ijsrp.org/research_paper_mar2012/ijsrp-Mar-2012-89.pdf). Accessed on April 08th 2017 at 16.55.
- Agit, Mondo. 2011. *Introduction to Subtitling*. <http://www.permondo.eu/volunteers/introduction-to-subtitling/>. Accessed on April 09th 2017 at 03.00.
- Catford, J. C. 1965. *A Linguistics Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Cintas, J. G. and Anderman, G. 2009. *Audiovisual Translation: Language Transfer on Screen*. New York: Palgrave Macmillan.
- Durdureanu, Iona Irina. 2011. *Translation of cultural terms: Possible or Impossible*. [http://www.uab.ro/jolie/2011/4\\_durdureanu\\_irina.pdf](http://www.uab.ro/jolie/2011/4_durdureanu_irina.pdf). Accessed on April 03rd 2017 at 16.15.
- Gola, Francesca. 2012. *An analysis of translation divergence patterns using PanLex translation pairs*. [https://digital.lib.washington.edu/researchworks/bitstream/handle/1773/20771/Gola\\_washington\\_0250O\\_10570.pdf?sequence=1](https://digital.lib.washington.edu/researchworks/bitstream/handle/1773/20771/Gola_washington_0250O_10570.pdf?sequence=1). Accessed on April 03rd 2017 at 16.07.
- Lauffer, Sabine. 2002. *The Translation Process: An analysis of observational methodology*.<https://periodicos.ufsc.br/index.php/traducao/article/download/6144/5702>. Accessed on April 03rd 2017 at 17.12.
- Kreidler, Charles W. 1998. *Introducing English Semantic*. London Roudledge Massachuttles: Blackwell Publisher.
- Leech, Geoffrey. 1983. *The Principle of Pragmatics*. London: Longman Group Limited.
- Levinson, Stephen. 1983 *Pragmatics*. (Cambridge Textbooks in Linguistics.) Cambridge: University Press.
- Nida, E and Charles R. Taber. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. New York: The Netherland.

- Nourzard, Leila, and Mohammad Jaffar Jabbari. 2015. *A Cross-Linguistic Analysis of English-Persian Commissives and Directives in Of Mice and Men*. [http://ijee.org/yahoo\\_site\\_admin/assets/docs/4.361131539.pdf](http://ijee.org/yahoo_site_admin/assets/docs/4.361131539.pdf). Accessed on April 03rd 2017 at 17.30.
- Peccei, Jean Stilwell. 1999. *Pragmatics*, London and New York: Routledge Taylor & Francis group.
- Ross, Matt. 2016. *Captain Fantastic*. United States: Bleecker Street.
- Yarahmadi, Mojgan, and Narges Olfati. 2011. *Speech Act Analysis of Anton Chekhov's The Seagull*. [https://www.textroad.com/pdf/JBASR/J.%20Basic.%20Appl.%20Sci.%20Res.,%201\(12\)2522-2527,%202011.pdf](https://www.textroad.com/pdf/JBASR/J.%20Basic.%20Appl.%20Sci.%20Res.,%201(12)2522-2527,%202011.pdf). Accessed on April 08<sup>th</sup> 2017 at 18.34.
- Yule, George. 1996. *Pragmatics*. New York : Oxford University Press.